

Museumsinsel

下記の文章はベルリン観光の公式サイトからコピーし、多少手を入れたものである。また単語などの解説を付けました（文末参照）。読む前にはまず解説の1.-3.に挙げられている美術史の用語などを参考にしてください。下線がついている単語は解説の4.-12.に説明があります。説明を単語の初出の順に段落毎に分けました。写真やリンクは元のサイトをご覧ください。

<https://www.berlin.de/sehenswuerdigkeiten/3560564-3558930-museumsinsel.html>

Mitten im Herzen Berlins liegt, eingebettet zwischen Spree und Spreekanal, die weltweit bekannte Museumsinsel. Haben Sie nicht Lust, die fünf Museen auf der Spreeinsel zu besichtigen? Die Bandbreite der Sammlungen reicht von der Prähistorie bis zur Kunst des 19. Jahrhunderts. Dabei sind nicht nur die Sammlungen selbst sehenswert: Auch das Ensemble der historischen Gebäude auf der Museumsinsel selbst zählt zum Schönsten, was Berlin zu bieten hat.

Die Museumsinsel ist einer der herausragendsten Museumskomplexe Europas. Fünf Architekten entwarfen das beeindruckende Ensemble, das bis 1930 im Herzen der Stadt entstand. Gebäude und Ausstellungsobjekte sind gleichermaßen sehenswert und ziehen jährlich Millionen Besucher an.

Die Ausstellungen präsentieren Objekte und Artefakte aus der Prähistorie bis zur Kunst des 19. Jahrhunderts, die Besucher auf eigene Faust oder im Rahmen von Führungen besichtigen können. Seit 1999 gehört die Museumsinsel zum UNESCO-Weltkulturerbe und wird schrittweise restauriert.

Das neue Empfangsgebäude, die James-Simon-Galerie, fungiert als Besucherzentrum. Wenn die Bauarbeiten vollendet sind, werden Besucher der Museumsinsel von hier Zugang zu vier der fünf Museen haben.

Freilichtmuseum und Park: Kolonnadenhof

Von Beginn an war die Museumsinsel nicht nur als ein Ort gedacht, an dem Kunst verschiedener Richtungen und Epochen zusammengetragen wird, sondern auch als innerstädtischer Raum zum Verweilen.

Der Kolonnadenhof ist zum einen ein öffentlicher Garten, in dem es sich hervorragend Zeit verbringen lässt, aber hier werden auch Skulpturen gezeigt, die Lust auf einen Besuch der umfassenden Sammlung der Alten Nationalgalerie machen sollen. Auf diese Weise wird der Kolonnadenhof Freilichtmuseum und Park gleichermaßen.

Museen auf der Museumsinsel

Altes Museum

Das Alte Museum wurde von Karl Friedrich Schinkel erbaut und ist ein Meisterwerk klassizistischer Architektur. Die Rotunde in diesem ersten Museumsbau Berlins ist überwältigend: Dem Pantheon in Rom nachempfunden, ist sie ein passender Auftakt zur ausgestellten Antikensammlung. Die klassische Antike ist ein zentrales Thema im Alten Museum. Gezeigt werden Kunst, Vasen, Skulpturen und Relikte aus dem alten Griechenland, dem Italien der Etrusker und der Römischen Kaiserzeit.

Neues Museum

Das Neue Museum stellt Objekte aus den Sammlungen des Ägyptischen Museums* und dem der Papyrussammlung, dem Museum für Vor- und Frühgeschichte und der Antikensammlung aus. Das Museum wurde nach den Plänen Friedrich August Stülers errichtet und im Zweiten Weltkrieg fast zerstört. Seit der Restauration ist das Gebäude eine beeindruckende Symbiose aus Alt und Neu.

* Gottschewski Kommentar: hier das Ägyptische Museum (エジプト博物館) ist nicht das Gebäude, sondern die Sammlung. Das Neue Museum ist das Gebäude. Das Ägyptische Museum in Berlin wurde historisch mehrfach an anderen Orten untergebracht, 2009 wurde es in das Neue Museum verlegt, wobei ein Teil der Ausstellungsräume im Neuen Museum (エジプト博物館が新博物館に位置する) genutzt wird. Museum für Vor- und Frühgeschichte ist ebenfalls eine Sammlung.

Alte Nationalgalerie

Neben dem Neuen Museum befindet sich das zweite Werk Stülers: die Alte Nationalgalerie. Nach Stülers Tod wurde der Bau von Johann Heinrich Strack vollendet. Das Haus für Malerei und Skulpturen des 19. Jahrhunderts ähnelt einem antiken Tempel auf hohem Sockel. Das Reiterstandbild auf der Freitreppe stellt Friedrich Wilhelm IV. dar, der die Idee zur Museumsinsel hatte. In der Alten Nationalgalerie sind Werke französischer Impressionisten (Manet, Monet, Renoir) zu sehen, daneben Gemälde der Romantik von Caspar David Friedrich und Karl Friedrich Schinkel.

Bode-Museum

Die Nordspitze der Museumsinsel bildet das wunderschöne Bode-Museum. In dem Museum von Ernst von Ihne finden Besucher die Skulpturensammlung und das Museum für Byzantinische Kunst. Hier stehen sakrale Kunstwerke aus Byzanz und europäische Skulpturen von der Renaissance bis zum Barock im Mittelpunkt. Im Bode-Museum kann außerdem ein Teil der Sammlung des Münzkabinetts besichtigt werden. Das Bode-Museum steht an der Spitze der Museumsinsel und bildet den Endpunkt, an dem Spree und Spreearm wieder zusammenfließen.

Pergamonmuseum

Absoluter Publikumsrenner ist das Pergamonmuseum von Alfred Messel (1907–30 erbaut), in dem archäologische Funde aus der Antike, wie der beeindruckende Pergamonaltar, zu bestaunen sind. Das Vorderasiatische Museum im Pergamonmuseum präsentiert vorderasiatische Altertümer wie das Ischtar-Tor und die Prozessionsstraße von Babylon in einer selbständigen Ausstellung.

James-Simon-Galerie

Die James-Simon-Galerie auf der Museumsinsel ist Dreh- und Angelpunkt des zum Weltkulturerbe zählenden Ensembles aus Pergamonmuseum, Alte Nationalgalerie, Bode-Museum, Altem Museum und Neuem Museum.

解説

1. 美術史の時代に関する用語

	時代 (名詞)	それに属するもの (形容詞)	それに属する芸術家
時代	die Epoche		
先史時代	die Prähistorie die Vorgeschichte	prähistorisch vorgeschichtlich	
原史時代	die Frühgeschichte	frühgeschichtlich	
古代	die Antike das Altertum	antik, klassisch	
中世	das Mittelalter	mittelalterlich	
ルネサンス	die Renaissance		
バロック	der Barock	barock	
古典主義	der Klassizismus	klassizistisch	der Klassizist
ロマン派／主義	die Romantik	romantisch	der Romantiker
印象派／主義	der Impressionismus	impressionistisch	der Impressionist
現代	die Moderne	modern	

2. 地名に関する用語

	地域名・国名・都市名	...の (形容詞)	...人
ヨーロッパ	(das) Europa	europäisch	der Europäer / die Europäerin
フランス	(das) Frankreich	französisch	der Franzose / die Französin
西アジア	(das) Vorderasien	vorderasiatisch	
エジプト	(das) Ägypten	ägyptisch	der Ägypter / die Ägypterin
エトルリア	(das) Etrurien	etruskisch	der Etrusker / die Etruskerin
ビザンツ帝国	Byzanz das Byzantinische Reich	byzantinisch	
ベルリン	(das) Berlin	Berliner (大文字で書く)	der Berliner / die Berlinerin
ペルガモン	(das) Pergamon		
バビロン	(das) Babylon	babylonisch	der Babylonier / die Babylonierin

3. 芸術とそのジャンルなどに関わる用語

	芸術ジャンル	その作品	その作者
芸術	die Kunst	das Kunstwerk	der Künstler / die Künstlerin
建築	die Architektur	das Bauwerk	der Architekt / die Architektin
絵画	die Malerei	das Gemälde	der Maler / die Malerin
彫刻	die Bildhauerei	die Skulptur	der Bildhauer / die Bildhauerin

4. **mitten** (副詞): ど真ん中 — **das Herz**: 主要部 (原義: 心、心臓) — **liegen**: (ここでは) 位置する — **eingebettet** (ein|betten の過去分詞): 囲まれた — **die Spree** (川の名前) — **der Kanal**: 堀川 — **die Insel**: 島 — **Besucher**: 客 — **besichtigen**: 見学する — **die Bandbreite**: (比喩的に) 範囲 (原義: 帯域幅) — **die Sammlung**: コレクション、美術館に展示または所蔵されている作品の総称 — **...wert**: ~に値する — **das Ensemble**: (比喩的に) 建物の複合体 (原義はアンサンブル) — **historisch**: 歴史的 — **zu etwas zählen**: ~に挙げられる、~に含まれる — **zu bieten haben**: 提供できる

5. **herausragen**: 抜きん出る、優れる (**herausragendst** は現在分詞の最上級) — **der Komplex**: 複合体 (ここでは **Ensemble** の同義語) — **entwerfen**: 基本計画をする (過去形 **entwarf**, 名詞 **der Entwurf**) — **beeindrucken**: 心を打つ — **die Ausstellung**: 展示 — **gleichermaßen** (副詞): 同等に — **an|ziehen**: (ここでは) 客を誘い寄せる — **jährlich**: 年毎に — **präsentieren**: 提示する、展示する — **das Artefakt**: 人間が作ったもの — **auf eigenen Faust**: 好き勝手に、案内者を付けず — **der Rahmen**: 枠、額 — **die Führung**: ガイド付きの見学 — **zu etwas⁽³⁾ gehören**: ~に属する — **das Erbe**: 遺産 — **schrittweise**: 徐々に、ステップ・バイ・ステップ — **restaurieren** (名詞):

Restauration): 修復する — der Empfang: レセプション — die Galerie: ギャラリー、美術館 — fungieren (名詞: Funktion): 機能する — das Zentrum: 中心部、センター — der Zugang: アクセス、入口

6. die Kolonnade: 列柱 — der Hof: 中庭 — zusammentragen: あらゆる方向から持ってきて集める — innerstädtisch (形容詞) : Innenstadt (都心) にある — verweilen: (ここでは) ゆったりと時間を過ごす — Zeit verbringen: 時間を過ごす — umfassend: 包括的 — Freilicht-: 野外 — der Park: 公園、庭園

7. erbauen: 建てる — das Werk: 作品 — das Meisterwerk: 傑作 — die Rotunde: ロタンダ — der Bau: (1) 工事をする、(2) 完成された建造物 — überwältigen: 圧倒させる — empfinden (empfang, empfunden): 感じる — nachempfinden: 感覚的に再現する — der Auftakt: 弱起 (ここでは比喩的に「入口」) — ausstellen 展示する

8. der Papyrus: パピルス — der Plan (die Pläne): (ここでは) 施工図、建築計画 — errichten: erbauen の同義語 — zerstören: 破壊する — Symbiose: 共棲、共働 (ここでは比喩的に: 融合)

9. ähneln (+3 格) 似る — der Tempel: 寺院 — hoch / hoher: 高い — der Sockel: 台 — der Reiter: 乗馬者 — das Standbild: 地盤または台に立てられる彫像 — die Treppe: 階段 — Frei-: (建築用語において) 戸外の — darstellen: 対象とする — Friedrich Wilhelm IV. (読み: der Vierte, ここでは 4 格なので den Vierten): フリードリヒ・ヴィルヘルム 4 世 — die Idee: 発想 (eine Idee haben: 思い付く)

10. die Spitze: 先端 — bilden: (ここでは) 形成する — sakral: 宗教的な — der Mittelpunkt 中心 (点) — der Endpunkt 終端、到達点 — Arm (川の): 派川、分流 (ここでは Spreearm と Spreekanal が同義的に使われています。)

11. das Publikum: (ここでは) 観光客 (単数でその全体を指す) — der Renner (俗語): 流行り物 — archäologisch: 考古学の — der Fund: 発見物 — das Tor: 門 — der Altar: 祭壇 — bestaunen: (何かを) 「こんなに素晴らしいものがあるんだな」と思って眺める

12. der Dreh- und Angelpunkt: 主軸、軸脚 (ここでは人々はその周りを動き回るところから比喩的に使われている表現)

課題 (6 月 26 日提出)

この資料の Museumsinsel の説明の内自分がもっとも興味がある部分を選んで、200 字以内に日本語で要約してください。ただしこのページに挙げられていない情報を含めてはならない。(この最後の指示は申し訳ありませんが、ネットで日本語の説明も多く見つかるので、それを元に宿題をまとめることを避けるための指示です。お許してください。この文章を理解するために日本語のサイトを参考にしてはならないという意味ではありませんが、宿題はあくまでもこの資料に基づいて作成してください。)